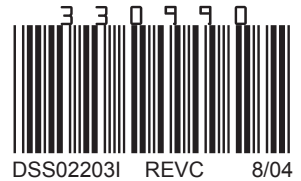




EVINRUDE[®]
Johnson[®]



ENGLISH

Switch and Sleeve Assembly P/N 395699

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself, or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.

ESPAÑOL

Conjunto de Interrupción y Manga P/N 395699

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a espectadores
- herir al operador del barco o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a la información importante es para evitar que usted o otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a la información importante es para mantener la maquinaria libre de ser dañada.

Referencia de Productos e Ilustraciones

Cuando se hace referencia a una marca, producto o herramienta específica, un producto equivalente puede ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos, deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. Substitución incorrecta puede resultar en mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o pasajeros.

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas pueden que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia, basándose en la última información disponible a la hora de su publicación.

Français

Interrupteur et Gaine P/N 395699

Précautions de Sécurité

Les présentes instructions sont destinées à attirer votre attention sur certains points à exécuter avec précaution. Si vous les négligez, vous risquez . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole "Sécurité" , signale les informations importantes pour éviter les blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole "Remarque" , signale les informations importantes pour éviter l'endommagement des pièces mécaniques.

Référence Produits et Illustration

Lorsque nous parlons d'une marque déposée, d'un produit ou d'un outil spécifique, on peut utiliser un produit équivalent à la place du produit spécifié. Les produits de substitution doivent avoir les caractéristiques équivalentes, y compris le type, la résistance et le matériau. Une substitution incorrecte peut se traduire par une défaillance de l'installation et des blessures éventuelles pour l'opérateur et/ou les passagers.

Les photographies, croquis et spécifications auxquels on a ici recours peuvent ne pas représenter les modèles ou l'équipement réellement en service : ils ont un rôle purement illustratif et sont basés sur les informations-produit les plus récentes disponibles à la date de publication.

DEUTSCH

Schalter- und Muffensatz Bestellnummer 395699

Sicherheitserwägungen

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie sehr sorgfältig ausführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Bootsfahrer oder Mitfahrer verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

Das Hinweissymbol Anmerkung , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor einer Beschädigung bewahren sollen.

Produktreferenz und Illustration

Wenn auf einen Markennamen, Markenerzeugnis oder Sonderwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis anstelle des angegebenen Produkts verwendet werden. Die verwendeten Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichwertigen Eigenschaften, einschließlich Typ, Festigkeit und Werkstoff, aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu einer Fehlfunktion des Produkts sowie möglicherweise zu Verletzungen des Bootsfahrers und/oder seiner Mitfahrer führen.

Alle verwendeten Photos, Illustrationen und Spezifikationen zeigen nicht unbedingt gegenwärtige Modelle oder Ausrüstungen, sondern verwenden die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.

ITALIANO

Interruttore e Manicotto P/N 395699

Norme di Sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano la Vostra attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, potreste . . .

- ferirVi, o ferire i presenti
- provocare lesioni al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di PERICOLO , accompagna le istruzioni o le informazioni atte ad evitare che sia messa a repentaglio l'incolumità Vostra o degli altri.

Il simbolo ATTENZIONE , compare accanto alle istruzioni o alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

Riferimenti e Illustrazioni Relativi a Determinati Prodotti

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti sostitutivi devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di lesioni per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie, illustrazioni e specifiche riportate non si riferiscono necessariamente a modelli o equipaggiamenti realmente esistenti, ma sono intese soltanto a scopo di riferimento e si basano sulle ultime informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione.

SVENSKA

Brytar- och Hylsenhet Delnummer 395699

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser att göra Er uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar Ni att . . .

- skada Er själv eller någon i Er omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

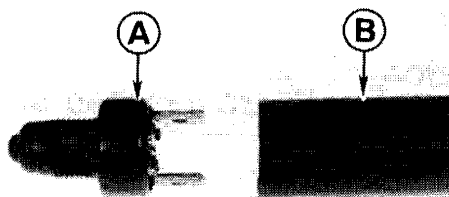
Säkerhetssymbolen , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att Ni eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen Obs! , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

Produkt Referens och Illustration

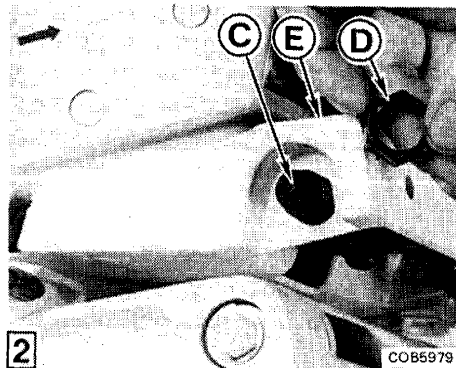
När hänvisning görs till märkesnamn, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas i stället för den angivna. De ersättningsprodukter som används måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felaktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsakar skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier, illustrationer och specifikationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men de är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktionsinformationen vid tiden för publiceringen.



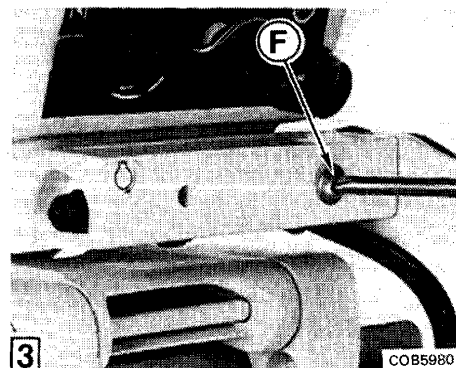
1

COB5978



2

COB5979



3

COB5980

ENGLISH Preface

This kit contains all the necessary parts to replace the Electric Starter Switch.

- 1974 and later 9.9/15 models.

Actions to be Performed:

- Step 1. Preparation for Installation
- Step 2. Removal of Switch
- Step 3. Installation of Start Switch

Step 1. Preparation for Installation

1. Read Installation Instructions completely prior to starting work.

- 1 2. Check contents of kit to become familiar with new parts to be installed.

Ref	Description	Qty
A	Switch Assembly	1
B	Shrink Tube	1

ESPAÑOL Prefacio

Este conjunto contiene todas las partes necesarias para reemplazar el Interruptor de Arranque Eléctrico.

- Modelos de 9.9/15 de 1974 y posteriores.

Acciones a ser Llevadas a Cabo:

- Paso 1. Preparación para la Instalación
- Paso 2. Remoción del Interruptor
- Paso 3. Instalación del Interruptor de Arranque

Paso 1. Preparación para la Instalación

- 1 Lea completamente las Instrucciones de Instalación antes de comenzar el trabajo.

- 1 2. Examine el contenido del conjunto para familiarizarse con las partes nuevas a ser instaladas.

Ref.	Descripción	Cant.
A	Conjunto de Interruptor	1
B	Tubo que se Contrae con Calor	1

FRANÇAIS Avant-propos

Ce kit contient toutes les pièces nécessaires permettant le remplacement de l'interrupteur du démarreur électrique.

- Modèles 9.9/15 construits à partir de 1974.

Marche à suivre

- Etape 1. Préparatifs de montage
- Etape 2. Dépose de l'interrupteur
- Etape 3. Installation de l'interrupteur du démarreur

Etape 1. Préparatifs de montage

1. Avant de commencer à travailler, lisez attentivement toutes les instructions de montage.

- 1 2. Examinez le contenu du kit afin de vous familiariser avec toutes les nouvelles pièces devant être installées.

Réf.	Désignation	Qté
A	Interrupteur	1
B	Gaine thermo-rétractable	2

DEUTSCH Einleitung

Dieser Bausatz enthält alle notwendigen Teile für das Auswechseln des Elektrostarterschalters.

- Modelle 9.9/15, Baujahr 1974 und später

Auszuführende Handlungen

- Schritt 1. Vorbereitung für die Montage
- Schritt 2. Ausbau des Schalters
- Schritt 3. Montage des Starterschalters

Schritt 1. Vorbereitung für die Montage

1. Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die Montageanleitung vollständig durch.

- 1 2. Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes, um mit den neuen Zubehörteilen vertraut zu werden.

Ref.	Bezeichnung	Anz.
A	Schalter	1
B	Schrumpfrohr	1

ITALIANO Introduzione

Questo kit contiene tutti i pezzi necessari per sostituire l'interruttore di avviamento elettrico.

- Modelli 9.9/15 dal 1974 in su.

Procedura:

- Fase 1. Preparazione per l'installazione
- Fase 2. Rimozione dell'interruttore
- Fase 3. Installazione dell'interruttore di avviamento

Fase 1. Preparazione per l'installazione

1. Leggete accuratamente le istruzioni prima di iniziare il lavoro.

- 1 2. Verificate il contenuto del kit per familiarizzarvi con gli elementi.

Rif.	Descrizione	Qtà
A	Interruttore	1
B	Tubo termorestringente	1

SVENSKA Förord

Denna sats innehåller alla erforderliga delar för utbyte av elstartbrytaren.

- Årsmodell 1974 och senare 9.9/15-modeller.

Åtgärder att Genomföra:

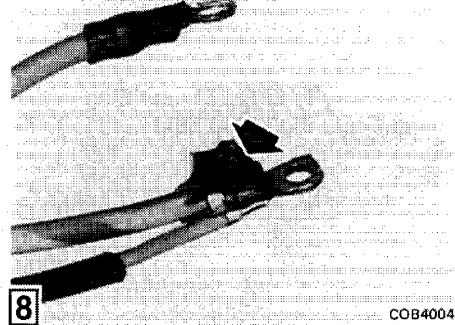
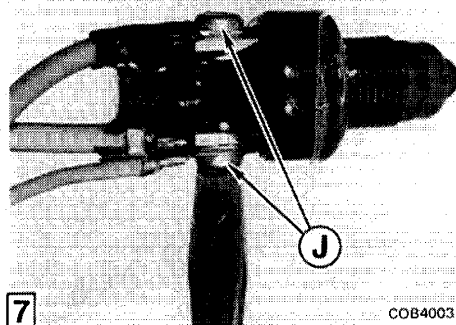
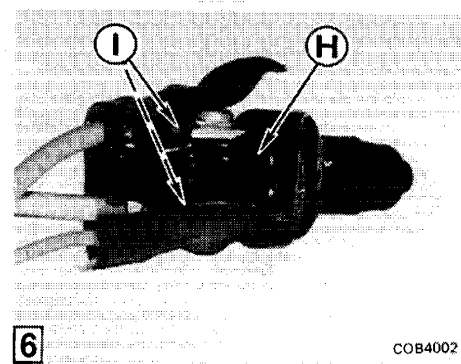
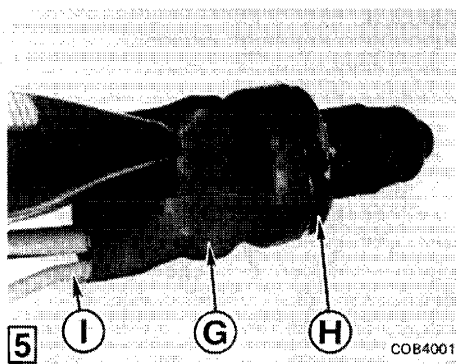
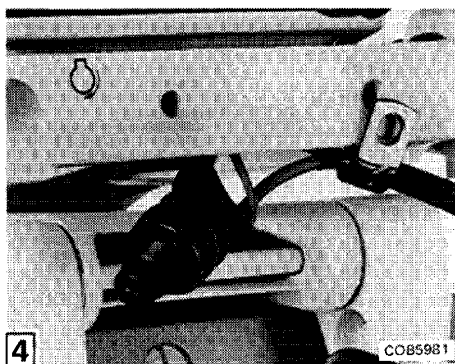
- Åtgärd 1. Förberedelse för Installation
- Åtgärd 2. Demontering av Brytare
- Åtgärd 3. Montering av Startbrytare

Åtgärd 1. Förberedelse för Installation

1. Läs installationsanvisningarna i sin helhet innan arbetet påbörjas.

- 1 2. Gå igenom innehållet i satsen för att bekanta dig med de nya delar som skall installeras.

Ref.	Beskrivning	Antal
A	Brytarens enhet	1
B	Krymprör	1



ENGLISH Step 2. Removal of Switch

1. Disconnect battery leads.
2. Remove switch assembly (C) and nut (D) from steering bracket (E).
3. Remove the clamp screw (F), star washer and nut. Save the screw, star washer and nut.
4. Remove switch from steering bracket.
5. Carefully cut shrink tube (G) from switch (H) and leads (I).
6. Remove shrink tube from switch (H) and leads (I).
7. Remove and retain screws (J) from terminal leads. Discard old switch.
8. Scrape and clean Neoprene Dip from ring terminal leads with a knife or scraper.

! Safety Related

DEUTSCH Schritt 2. Ausbau des Schalters

1. Batterieleitungen abkoppeln.
2. Den Schalter (C) und die Mutter (D) vom Lenkbügel (E) abnehmen.
3. Die Klemmschraube (F), die Sternscheibe und Mutter entfernen und aufbewahren.
4. Den Schalter vom Lenkbügel abnehmen.
5. Das Schrumpfrohr (G) vorsichtig vom Schalter (H) und den Leitungen (I) abschneiden.
6. Das Schrumpfrohr vom Schalter (H) und den Leitungen (I) entfernen.
7. Die Schrauben (J) aus den Klemmenleitungen heraus-schrauben und aufbewahren. Den alten Schalter nicht wieder verwenden.
8. Neoprene Dip von den Leitungen der Ringklemme mit einem Messer oder Schaber abkratzen und reinigen.

! Sicherheitshinweis

ESPAÑOL Paso 2. Remoción del Interruptor

1. Desconecte los cables de la batería.
2. Remueva el conjunto del interruptor (C), y la tuerca (D), de el soporte de dirección (E).
3. Remueva el tornillo de la abrazadera (F), la arandela estrella y la tuerca. Guarde el tornillo, la arandela estrella y la tuerca.
4. Remueva el interruptor de el soporte de dirección.
5. Corte cuidadosamente el tubo que se contrae con calor (G), de el interruptor (H) y de los cables (I).
6. Remueva el tubo que se contrae con calor de el interruptor (H) y de los cables (I).
7. Remueva y retenga los tornillos (J) de los terminales de los cables. Descarte el interruptor viejo.
8. Raspe y limpie con un cuchillo o escariador el Neoprene Dip (Neopreno Negro), de los terminales de anillo de los cables.

! Relativo a Seguridad

ITALIANO Fase 2. Rimozione dell'interruttore

1. Staccate i cavi della batteria.
2. Rimuovete l'interruttore (C) ed il dado (D) dalla staffa della timoneria (E).
3. Rimuovete la vite del morsetto (F), la rondella a stella ed il dado. Mettete questi pezzi da parte.
4. Rimuovete l'interruttore dalla staffa della timoneria.
5. Tagliate accuratamente il tubo termorestringente (G) dall'interruttore (H) e dai fili (I).
6. Rimuovete il tubo termorestringente dall'interruttore (H) e dai fili (I).
7. Rimuovete le viti (J) dai capicorda e metteteli da parte. Scartate il vecchio interruttore.
8. Raschiate e pulite il Neoprene Dip dai capicorda ad occhio con un coltello od un raschietto.

! Sicurezza d'Uso

FRANÇAIS Etape 2. Dépose de l'interrupteur

1. Débranchez les fils de la batterie.
2. Retirez du support de direction (E) l'interrupteur (C) et l'écrou (D).
3. Retirez la vis du collier (F), la rondelle en étoile et l'écrou. Conservez ces trois pièces.
4. Retirez l'interrupteur du support de direction.
5. Découpez avec soin la gaine thermo-rétractable (G) qui protège l'interrupteur (H) et les fils (I).
6. Retirez la gaine thermo-rétractable de l'interrupteur (H) et des fils (I).
7. Retirez et conservez les vis (J) de fixation des cosses. Jetez l'ancien interrupteur.
8. A l'aide d'un couteau ou d'un grattoir, éliminez toute trace de produit anti-corrosion Neoprene Dip protégeant les cosses des fils.

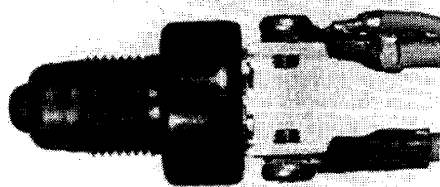
! Point de Sécurité

SVENSKA Åtgärd 2. Demontering av brytare

1. Koppla loss batteriledarna.
2. Tag bort brytarenheten (C) och muttern (D) från styrfästet (E).
3. Tag bort klämskruven (F), stjärnbrickan och muttern. Spara skruven, stjärnbrickan och muttern.
4. Tag bort brytaren från styrfästet.
5. Skär försiktigt bort krympröret (G) från brytaren (H) och ledarna (I).
6. Tag bort krympröret från brytaren (H) och ledarna (I).
7. Tag bort och spara skruvarna (J) från ledar-terminalerna. Kasta den gamla brytaren.
8. Skrapa bort neoprenrester från ledarnas ringklämmor med en kniv eller skrapa.

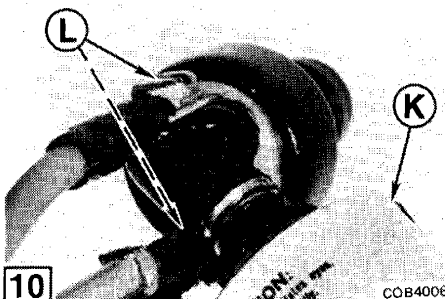
! Säkerhetssamband

9



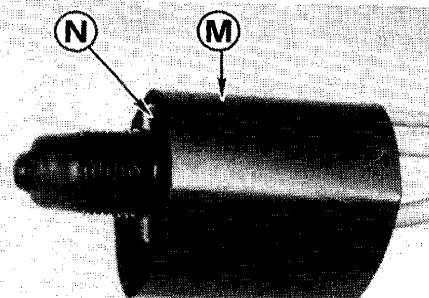
COB4005

10



COB4006

11



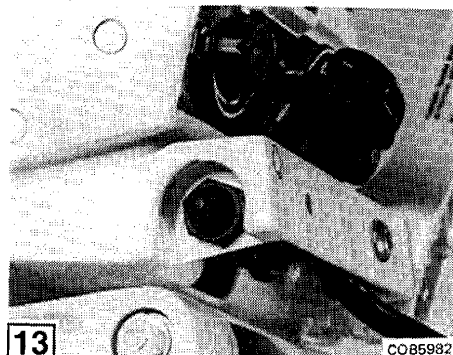
COB4007

12



COB4008

13



COB5982

ENGLISH

Step 3. Installation of Start Switch

- 9 1. Secure ring terminals to new switch. Tighten screws securely.
- 10 2. Fill space between switch terminals with RTV Adhesive P/N 263753 (K), and apply liberal amount to ring terminal screws (L).
- 11 3. Position shrink tube (M) around front of switch (N).
- 12 4. Use a heat gun or heat lamp to shrink tube around switch and leads. Fill end of shrink tube with RTV Adhesive P/N 263753.
- 13 5. Install push starter switch assembly into steering bracket. Tighten switch nut securely.
- 13 6. Reinstall clamp, clamp screw, washer and nut. Tighten screw securely. Reconnect battery leads.

ESPAÑOL

Paso 3. Instalación del Interruptor de Arranque

- 9 1. Asegure los terminales de anillo en el interruptor nuevo. Apriete los tornillos seguramente.
- 10 2. Llene el espacio entre los terminales del interruptor con RTV Adhesive P/N 263753 (K) (Adhesivo RTV), y aplíquelo una cantidad liberal a los tornillos de los terminales de anillo (L).
- 11 3. Coloque el tubo que se contrae con calor (M), alrededor de la parte frontal de el interruptor (N).
- 12 4. Use una pistola de calor o una lámpara de calor para contraer el tubo alrededor de el interruptor y de los cables. Llene las extremidades de el tubo que se contrae con calor con RTV Adhesive P/N 263753.
- 13 5. Instale el conjunto de interruptor de arranque en el soporte de dirección. Apriete seguramente la tuerca de el interruptor.
- 13 6. Reinstale la abrazadera, el tornillo de la abrazadera, la arandela y la tuerca. Apriete seguramente el tornillo. Reconecte los cables de la batería.

FRANÇAIS

Etape 3. Installation de l'interrupteur du démarreur

- 9 1. Fixez les cosses à oeillet au nouvel interrupteur. Serrez fermement les vis.
- 10 2. Au moyen de produit d'étanchéité RTV Adhesive Sealant P/N 263753 (K), remplissez l'espace compris entre les cosses de l'interrupteur et enduisez généreusement les vis des cosses à oeillet (L).
- 11 3. Placez la gaine thermo-rétractable (M) autour de la partie antérieure de l'interrupteur (N).
- 12 4. À l'aide d'un fer à souder ou d'une lampe à souder, faites se rétracter la gaine autour de l'interrupteur et des fils. Remplissez l'extrémité de la gaine thermo-rétractable de produit d'étanchéité RTV Adhesive Sealant P/N 263753.
- 13 5. Installez l'interrupteur du démarreur dans le support de direction. Serrez fermement l'écrou.
- 13 6. Remplacez le collier, sa vis, sa rondelle et son écrou. Serrez fermement ce dernier. Rebranchez les fils de la batterie.

DEUTSCH

Schritt 3. Montage des Starterschalters

- 9 1. Die Ringklemmen am neuen Schalter befestigen. Die Schrauben fest anziehen.
- 10 2. Die Lücke zwischen den Schalterklemmen mit RTV Adhesive Haftmittel, Bestellnummer 263753 (K), auffüllen und das Haftmittel großzügig auf die Ringklemmenschrauben (L) auftragen.
- 11 3. Das Schrumpfrohr (M) um die Vorderseite des Schalters (N) herum anbringen.
- 12 4. Mit einer Wärmepistole oder einer Wärmelampe das Rohr, welches um den Schalter und den Leitungen herum angebracht ist, schrumpfen lassen. Das Schrumpfrohr mit RTV Adhesive Haftmittel, Bestellnummer 263753, auffüllen.
- 13 5. Den Startschalter in den Lenkbügel einmontieren. Die Schaltermutter fest anziehen.
- 13 6. Die Klammer, Klemmschraube, Unterlegscheibe und Mutter wieder anbringen. Die Schraube fest anziehen und die Batterieleitungen wieder anschließen.

ITALIANO

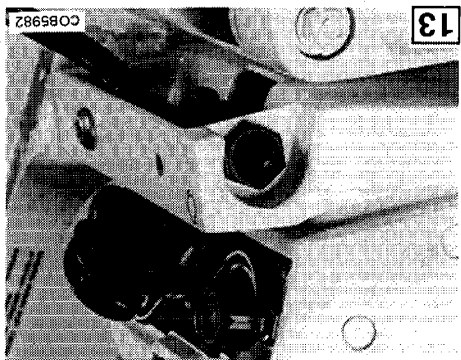
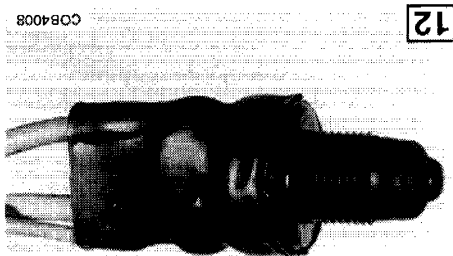
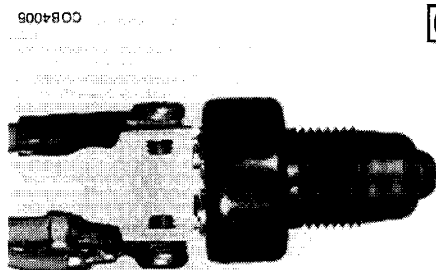
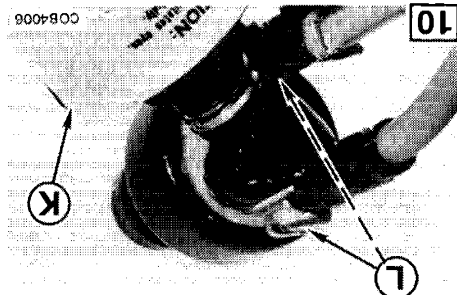
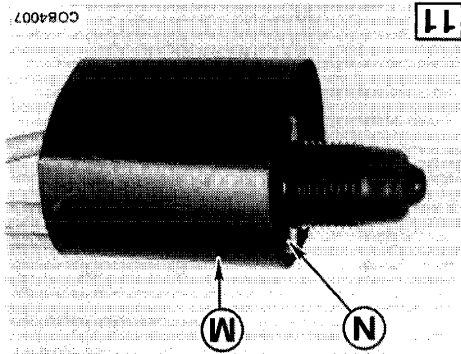
Fase 3. Installazione dell'interruttore di avviamento

- 9 1. Fissate i capicorda ad occhio al nuovo interruttore. Serrate le viti saldamente.
- 10 2. Colmate lo spazio fra i terminali dell'interruttore con del RTV Adhesive P/N 263753 (K), ed applicate copiosamente lo stesso prodotto sulle viti dei capicorda ad occhio (L).
- 11 3. Posizionate il tubo termorestringente (M) intorno alla parte anteriore dell'interruttore (N).
- 12 4. Calettate il tubo termorestringente intorno all'interruttore e ai fili. Colmate l'estremità del tubo termorestringente con del RTV Adhesive P/N 263753.
- 13 5. Installate il pulsante di avviamento nella staffa della timoneria. Serrate il dado saldamente.
- 13 6. Rimontate il morsetto, la vite del morsetto, la rondella ed il dado. Serrate la vite saldamente. Riallacciate i fili della batteria.

SVENSKA

Åtgärd 3. Montering av startbrytare

- 9 1. Fäst ringklämmorna vid den nya brytaren. Drag åt skruvarna ordentligt.
- 10 2. Fyll tomrummet mellan brytarterminalerna med RTV Adhesive, delnummer 263753 (K), och applicera i riklig mängd på terminalskruvarna (L).
- 11 3. Placera krympröret (M) kring brytarens främre del (N).
- 12 4. Använd värmepistol eller blåslampa för att krympa röret kring brytaren och ledarna. Fyll krymprörets ände med RTV Adhesive, delnummer 263753.
- 13 5. Montera startknappbrytarens enhet i styrfästet. Drag åt brytarmuttern ordentligt.
- 13 6. Återmontera klamman, klamskruven, brickan och muttern. Drag åt skruven ordentligt. Återanslut batteriledningarna.



Trinn 3. Montering av startbryter

1. Kopie øyeterminalene til den nye bryteren. Trekk skruene godt til.
2. Fyll rommet mellom bryterterminalene med RTV isolermiddel delnr. 263753 (K), og bruk en rikelig mengde på øyeterminalenes skruer (L).
3. Plasser krympeslangene (M) over de voorkant av bryteren (N).
4. Bruk en varmpistol eller en varmelampe for å krympe slangene rundt bryter og ledninger. Fyll het uterinde van de krimpkous op met RTV Adhesive kleeftmiddel, onderdeel nr. 263753
5. Monteer de startschakelaar in de spiegelsteun Draai de moer van de schakelaar stevig aan.
6. De klem, klemmschroef, sluitring en moer weer de accukabels weer aan.

Step 3. Montage van de startschakelaar

1. Zet de ringklemmen vast op de nieuwe schakelaar Draai de schroeven stevig vast.
2. Vul de ruimte tussen de schakelaarklemmen op met RTV Adhesive kleeftmiddel, onderdeelnr. 263753 (K), en breng er een ruime hoeveelheid van aan op de schroeven (L) van de ringklemmen.
3. Plaats de krimpkous (M) over de voorkant van de schakelaar (N)
4. Met een warmtepistool of -lamp de kous die om de schakelaar en de draden zit, doen krimpen. Vul het onderdeel nr. 263753
5. Monteer de startschakelaar in de spiegelsteun Draai de moer van de schakelaar stevig aan.
6. De klem, klemmschroef, sluitring en moer weer de accukabels weer aan.

Passo 3. Instalação do Interruptor de Arranque

1. Prenda os terminais de anel no interruptor novo. Aperte os parafusos com firmeza.
2. Encha os espaços entre os terminais do interruptor com RTV Adhesive P/N 263753 (K), e aplique uma quantidade liberal nos parafusos do terminal de anel (L).
3. Coloque o tubo que se encolhe com o calor (M) ao redor da parte frontal do interruptor (N).
4. Utilize uma pistola de aquecimento ou uma lâmpada de calor, para encolher o tubo ao redor do interruptor e dos cabos. Encha as pontas do tubo que se encolhe com o calor, com RTV Adhesive P/N 263753
5. Instale empurrando o conjunto do interruptor do arranque no suporte de direção. Aperte a porca do interruptor com firmeza.
6. Reinstale a bracadreira, o parafuso da bracadreira, a arruela e a porca. Aperte o parafuso com firmeza. Reconecte os cabos da bateria

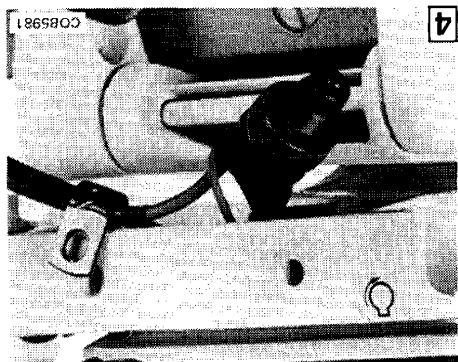
Vaihe 3. Käynnistinkatkaisimen asennus

1. Varmista rengasliittimet uuteen katkaisimeen Kiristä ruuvit tiukasti
2. Täytä katkaisinliittimien välillä oleva tila RTV Adhesive-kiinnityksineillä osanumero 263753 (K) ja asivie sitä runsaasti rengasliittimien ruuveihin (L)
3. Aseta kutistusputki (M) katkaisimen (N) etuosaan ympärille
4. Käytä lämpöpistoolia tai lämpölamppua putken kutistamiseen katkaisimen ja johtimien ympärille
5. Asenna työntökäynnistimen katkaisinasennelma ohjaukskorvakeeseen Kiristä katkaisinmutteri tiukasti.
6. Asenna uudelleen pidin, pidinruuvi, aluslevy ja mutteri Kiristä ruuvi tiukasti. Liitä uudelleen akkujohdot.

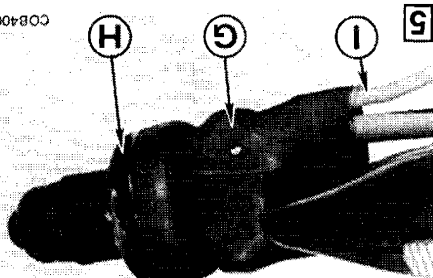
Langkah 3. Pemasangan Saklar Starter

1. Pasang terminal ring pada saklar yang baru. Kencangkan sekrup dengan baik.
2. Isi bagian kosong yang ada di antara terminal-terminal saklar dengan lem RTV Adhesive P/N 263753 (K), dan oleskan sejumlah lem pada sekup-sekru terminal (L).
3. Letakkan tabung penyempit (M) disekeliling saklar (N).
4. Gunakan pistol pemanas atau lampu pemanas untuk menyempitkan tabung disekeliling saklar dan kabelnya. Isi bagian ujung tabung penyempit dengan lem RTV Adhesive P/N 263753.
5. Pasang perakitan starter ke dalam penahan setir. Kencangkan mur dengan baik.
6. Pasang kembali kelem, sekrup dari kelem, ring dan mur. Kencangkan sekup dengan baik. Pasang kembali kabel-kabel aki.

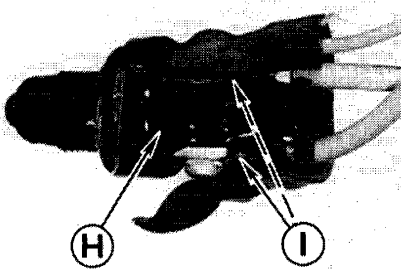
Varoitus Vaihe 2. Katkaisimen poisto 1 Irrota akkujohdot. 2 Poista katkaisinasennelmä (C) ja mutteri (D) ohjaus- korvakkeesta (E). 3 Ota pois pidinruuvi (F), tähtäluslevy ja mutteri. Tallenta ruuvi, tähtäluslevy ja mutteri. 4 Ota pois katkaisin ohjauskorvakkeesta. 5 Leikkaa varovasti kutistusputki (G) katkaisimesta (H) ja johtimista (I). 6 Ota pois kutistusputki katkaisimesta (H) ja johtimista (I). 7 Ota pois ruuvit (J) liittinjohtimista ja säilytä ne vanha katkaisin syrjään. 8 Kaavi pois veitsellä tai raavinaudalla Neoprene Dip-aine rengasliittimistä ja puhdista ne.	Sikkerhedsforbindelse Trin 2. Kontakten demonteres 1 Frakobl batteriledningerne. 2 Demonter kontaktaggregat (C) og møtrik (D) fra styrebeslaget (E). 3 Demonter fastspændingskrue (F), stjerneskive og møtrik. Skrue, stjerneskive og møtrik skal anvendes igen senere. 4 Fjern kontakten fra styrebeslaget. 5 Krymperørret (G) skæres forstøgt fra kontakt (H) og ledninger (I). 6 Fjern krymperørret fra kontakt (H) og ledninger (I). 7 Skrue (J) fjernes fra klemmeledningerne og gemmes. Den gamle kontakt skal ikke anvendes igen. 8 Strab neopren af ringklemmeledningerne med en kniv eller skraber.	Simbul Inl Langkah 2. Pengangkatan Saklar 1 Lepaskan kabel-kabel aki. 2 Angkat perakitan saklar (C) dan mur (D) dari penahan setir (E). 3 Angkat sekup kelem (F), ring bintang dan mur. Simpan sekup, ring bintang dan mur. 4 Angkat saklar dari penahan setir. 5 Potong tabung penyempit (G) dari saklar (H) dan kabel (I) dengan hati-hati. 6 Angkat tabung penyempit (H) dan kabel (I). 7 Angkat dan simpan sekup-sekup (J) dari kabel terminal Buang saklar yang lama. 8 Kerik dan bersihkan Neoprene Dip dari kabel terminal ring dengan pisau pengerik.
Relacionado a Segurança Passo 2. Remoção do Interruptor 1 Desconecte os cabos da bateria. 2 Remova o conjunto do interruptor (C) e a porca (D), do suporte de direção (E). 3 Remova o parafuso da braçadeira (F), a arruela estreita e a porca. Guarde o parafuso, a arruela estreita e a porca. 4 Remova o interruptor do suporte de direção. 5 Corte cuidadosamente o tubo que se encolhe com o calor (G) do interruptor (H) e dos cabos (I). 6 Remova o tubo que se encolhe com o calor, do interruptor (H) e dos cabos (I). 7 Remova e guarde os parafusos (J) dos terminais dos cabos. Destaga-se do interruptor antigo. 8 Raspe e retire o Neoprene Dip, dos terminais de anel dos cabos com uma faca ou uma raspadeira.	Opgelet Step 2. Demonteren van de schakelaar 1 Ontkoppel de accukabels. 2 Verwijder de schakelaar (C) en de moer (D) uit de stuurstuur (E). 3 Verwijder de klemmschroef (F), de stersluiting en de moer. Deze onderdelen bewaren. 4 Haal de schakelaar uit de stuurstuur. 5 De krimpous (G) voorzichtig tussen de schakelaar (H) en de draden (I) uitsnijden. 6 Haal de krimpous tussen de schakelaar (H) en de draden (I) uit. 7 Verwijder de schroeven (J) aan de uiteinden van de draden en bewaar deze. De oude schakelaar heeft u niet meer nodig. 8 Het vloeibaar neopreen, Neoprene Dip op de ringklem met een mes of krabber afschrapen en schoonmaken.	Gjelder Sikkerhet Trinn 2. Fjerning av bryter 1 Kople fra batteriledninger. 2 Fjern bryterenhets (C) og mutter (D) fra styrebrakettene (E). 3 Fjern klemmeskruen (F), tagskive og mutter. Spar skruen, tagskive og mutter. 4 Fjern bryter fra styrebrakett. 5 Skjær krympeslange (G) forsiktig løs fra bryter (H) og ledninger (I). 6 Fjern krympeslange fra bryter (H) og ledninger (I). 7 Fjern og ta vare på skruer (J) fra ledningsterminalene. Kassér gammel bryter. 8 Skrap og rengjør neoprene-beskyttelse fra ledningens øyeterminaler med en kniv eller en skraper.



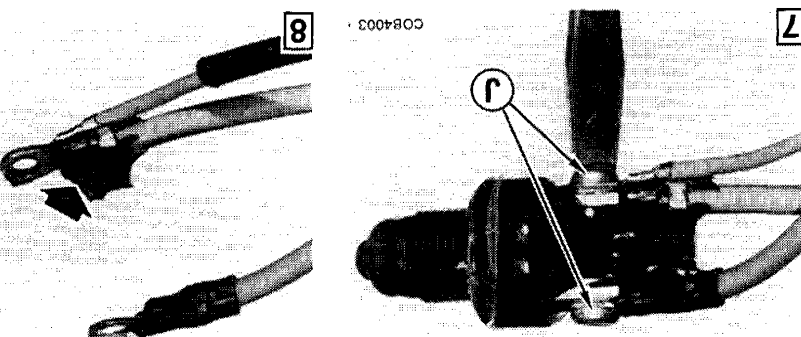
COB5981



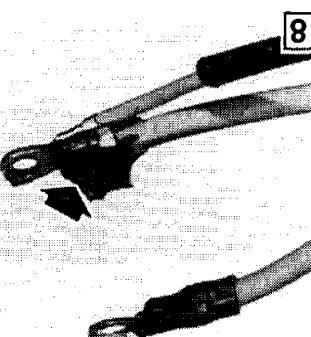
COB4001



COB4002



COB4003



COB4004

Vitte	A	Katkaissasennelma	B	Kutistusputki
Kuvaus				
Luku-määrä	1		1	

Johdanto

Tämä sarja sisältää kaikki tarvittavat osat sähkökäsittelyn-
tinkäksimen korvaamiseen.

• Vuoden 1974 ja myöhemmissä 9/9/15 mallissa

Suoritettavat toimenpiteet:

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
Vaihe 2. Katkaisimen poisto
Vaihe 3. Käynnistinkatkaisimen asennus

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu
Vaihe 2. Tarkista sarjan sisältö tutustuaksesi uusiin asennet-
taviin osiin.

Ret.	A	Conjunto de Interruptor	B	Tubo que se encolhe com o calor
Qtd.	1		1	

Prefácio

Este conjunto contém todas as peças necessárias para
substituir o interruptor do arranque eléctrico.

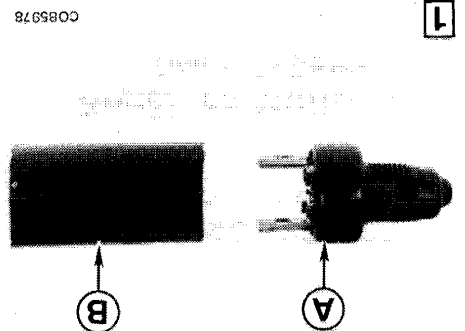
• Modelos 9/9/15 de 1974 e posteriores.

Ações a Serem Realizadas:

Passo 1. Preparação para a instalação
Passo 2. Remoção do Interruptor
Passo 3. Instalação do Interruptor do Arranque

1. Leia cuidadosamente as instruções de instalação antes de
começar o trabalho

2. Verifique o conteúdo do conjunto para familiarizar-
se com as peças novas a serem instaladas.



Ret.	A	Kontakttaggregat	B	Krymperør
Beskrivelse				
Antal	1		1	

Forord

Udstyr omfatter alle nødvendige dele til udskriftning af
elstart-kontakt.

• Model 9/9/15, produktionsår 1974 og senere.

Montering trin for trin

Trin 1. Klargøring
Trin 2. Installation af startkontakt
Trin 3. Klargøring

1. Læs monteringsvejledningen grundigt inden arbejdet
påbegyndes.

2. Kontroller indholdet af udstyr og bliv bekendt med
de dele, der skal installeres.

Ret.	A	Schakelaar	B	Krimpous
Omschrijving				
Aantal	1		1	

Inleiding

Dit set bevat alle benodigde onderdelen om de elektrische
startschakelaar te vervangen.

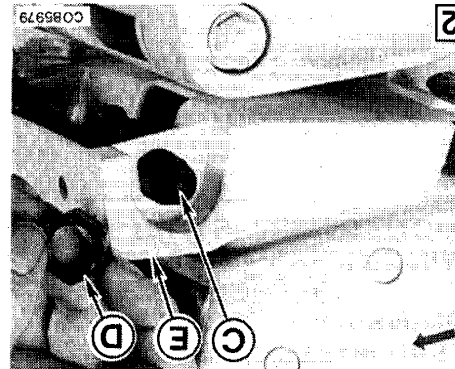
• Modellen 9/9 en 15, modeljaar 1974 en later.

Uit te voeren handelingen:

Stap 1. Klaarmaken voor montage
Stap 2. Verwijdering van de schakelaar
Stap 3. Montage van de startschakelaar

1. Lees deze montage-instructie grondig door voordat u
begint te werken.

2. Controleer de inhoud van het set op de nieuwe te
monteren onderdelen.



Petun-juk	A	Perkutan Saklar	B	Tabung Penyempit
Nama Alat				
Jumlah	1		1	

Pendahuluan

Kit ini mengandung semua suku cadang yang diper-
lukan untuk mengganti Saklar Starter Listrik

• Model-model 1974 dan model 9/9/15 yang lebih baru.

Langkah-langkah yang harus dilaksanakan:

Langkah 1. Persiapan Pemasangan
Langkah 2. Pengangkatan Saklar
Langkah 3. Pemasangan Saklar Starter

1. Bacalah pedoman pemasangan ini seluruhnya sebelum
memulai pekerjaan

2. Periksa isi kit agar mengenal suku cadang baru yang
akan dipasang.

Ret.	A	Bryterenhet	B	Krympeslange
Beskrivelse				
Antall	1		1	

Forord

Deette sett inneholder alle nødvendige deler for å skifte ut
den elektriske startbryteren.

• 1974 og nyere 9/9/15-modeller.

Arbeid som skal utføres:

Trinn 1. Forberedelse for montering
Trinn 2. Fjerning av bryter
Trinn 3. Montering av startbryter

1. Les monteringsanvisningene fullstendig før du starter
arbeidet.

2. Kontroller innholdet av settet for å bli kjent med de
nye deler som skal monteres.

